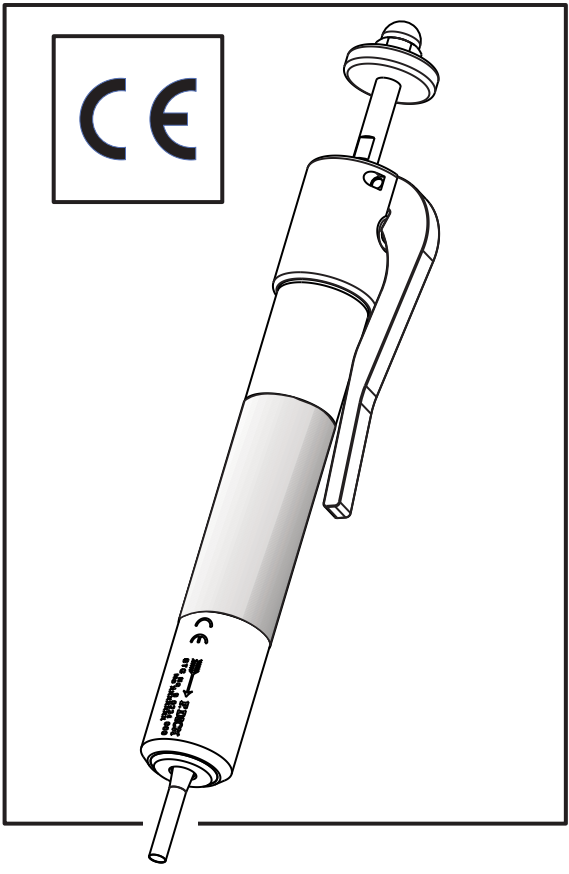
DICK

Traditionsmarke der Profis

Mode d’emploi (traduction) F



BTG

Appareil à étourdir pour grandes volailles

N° d’art. / N° prod. : 9 023400

N° 9 0234 4173 Vers. 09-2014

Friedr. Dick GmbH & Co. KG · Postfach 1173 ·
73777 Deizisau · ALLEMAGNE ·
Tel. : +49 (0)7153-817-0 · Fax : +49 (0)7153-817-218/-219
· Internet : www.dick.de · E-mail : mail@dick.de

1 Consignes de sécurité

Ce manuel d'utilisation concerne l'appareil à étourdir pour grandes volailles DICK de type BTG (ci-après dénommé BTG) avec le numéro de série gravé sur l'appareil.

- Le BTG doit exclusivement être utilisé conformément à son utilisation prévue.
- Le BTG doit exclusivement être utilisé par des personnes titulaires d'un certificat de compétence selon 1099/2009/CE ou par des personnes familiarisées avec la manipulation ou l'utilisation et les dispositions relatives à la prévention des accidents et aptes à identifier les dangers associés au travail avec le BTG et qui travaillent de façon sécurisée.
- En plus du manuel d'utilisation, les dispositions et règlementations locales, générales, légales et autres relatives à l'utilisation, à la prévention des accidents et à la protection de l'environnement doivent être respectées !
- Avant chaque utilisation, le BTG doit être contrôlé pour vérifier l'absence de dommages et le fonctionnement sécurisé de l'appareil. Un appareil endommagé ou dont le fonctionnement n'est pas sécurisé ne doit pas continuer à être utilisé.
- Le BTG doit être conservé hors tension et être protégé contre l'accès par des personnes non autorisées, à l'abri de l'humidité et de la chaleur.
- Le BTG ne doit en aucun cas être orienté vers des personnes ou des parties du corps, ainsi que vers des animaux qui ne sont pas destinés à l'abattage.
- La culasse doit être armée uniquement juste avant l'abattage.
- Le BTG ne doit pas être tenu par l'embouchure.
- Le BTG doit être utilisé et entretenu conformément au manuel d'utilisation.
- Conservez toujours ce manuel d'utilisation à portée de main sur le lieu d'utilisation du BTG. Veuillez lire entièrement et attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le BTG !

1.1 Signification des consignes d'avertissement

Dans ce mode d'emploi, les remarques relatives aux dangers sont différenciées selon le danger :

Danger

Risque menaçant directement la vie et la santé des personnes.

- Il peut entraîner de graves blessures ou la mort.

Mise en garde

Risque menaçant potentiellement la vie et la santé des personnes.

- Il peut entraîner de graves blessures ou la mort.

Prudence

Situation potentiellement dangereuse.

- Elle peut entraîner de légères blessures.

Attention

Risque d'endommagement de l'appareil.

- L'appareil risque d'être endommagé.

2 Utilisation conforme

L'appareil à étourdir pour grandes volailles BTG est conçu exclusivement pour étourdir dans le cadre de l'abattage et de la mise à mort d'urgence de volailles (oies et dindes jusqu'à 25 kg ainsi que des oiseaux coureurs) et de rongeurs jusqu'à 5 kg.

L'appareil est conçu pour un nombre de tirs < 1000 par an. Le BTG n'est pas adapté pour étourdir des casoars ou de grands mammifères (par ex. des agneaux).

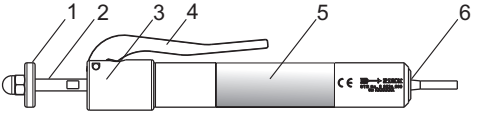
L'utilisation conforme implique également le respect du manuel d'utilisation. Toute autre utilisation ou une utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.

L'entreprise Friedr. Dick GmbH & Co. KG n'assume aucune responsabilité pour les dommages consécutifs. L'utilisateur est seul responsable des risques associés.
L'étourdissement d'autres animaux que ceux mentionnés ci-dessus, ainsi que l'utilisation pour marquer, identifier, déformer et récupérer des objets dans n'importe quel matériau ne sont pas autorisés. L'utilisation adaptée du BTG implique une manipulation correcte et un appareil intact. Seuls des pièces de rechange d'origine et des accessoires de la société Friedr. Dick GmbH & Co. KG doivent être utilisés.

3 Caractéristiques techniques

Dimensions : Ø34 x 40 x 230 mm ;
Poids : 0,56 kg ; diamètre de la culasse 5,5 mm, longueur de départ 30 mm, force du choc : 8,6 Joule ; niveau de pression acoustique des émissions de catégorie A sur le lieu de travail selon EN ISO 11201:2010 sur une surface isolée : $L_{pA,\ 1\ m,\ max}$: 75 dB, incertitude K_{pA} : 3 dB.

4 Vue d'ensemble de l'appareil



1 Rondelle
2 Culasse
3 Pièce de tête
4 Levier de déclenchement
5 Zone de préhension
6 Embouchure

5 Principe de fonctionnement

- Lorsque la culasse **[2]** est tirée au niveau de la rondelle **[1]** jusqu'au point d'enclenchement, le ressort est tendu.
- Lorsque le levier de déclenchement **[4]** est activé, la culasse est propulsée par la force du ressort, traverse l'embouchure de l'appareil et pénètre dans le crâne de l'animal à abattre.
- Le choc assomme l'animal.

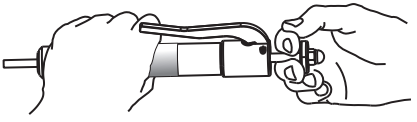
6 Armer l'appareil et tirer

Mise en garde

Lorsque l'appareil est armé, la culasse risque de se déclencher spontanément.

- L'appareil doit être armé uniquement juste avant l'abattage.
- Le BTG ne doit pas être tenu par l'embouchure **[6]**.
- Une fois armé, ne jamais tenir l'appareil entre la rondelle **[1]** et la pièce de tête **[3]**.

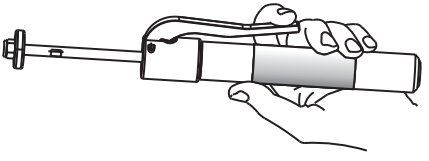
Armer l'appareil :



1. Tenir fermement l'appareil avec une main au niveau de la zone de préhension **[5]**.
2. Avec l'autre main, tirer sur la rondelle **[1]** au niveau de la culasse **[2]** jusqu'à ce que le levier de déclenchement **[4]** s'enclenche automatiquement.

Le BTG est alors prêt à être utilisé.

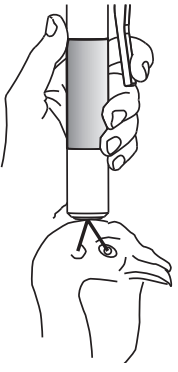
Tirer avec l'appareil :



1. Tenir l'appareil dans une main de façon à ce que le levier de déclenchement **[4]** puisse être déclenché avec l'index.
2. Bloquer la tête de l'animal avec une force modérée. Immobiliser l'animal.

- Utiliser pour cela un saignoir ou appuyer l'animal sur une surface solide. La tête de l'animal ne doit pas pouvoir bouger pendant le tir.

3. Mettre l'appareil en position de tir.



- Le point de tir est situé sur le crâne entre l'oreille et l'œil.
- Placer l'appareil en position de tir, à angle droit et au centre.
- Bien tenir l'appareil pour tirer. Cela permet d'éviter de perdre une partie de la force de tir à cause du recul.

4. Activer le levier de déclenchement **[4]**.
5. L'animal est assommé. L'abattage doit avoir lieu dans les 20 secondes suivantes.

7 Nettoyage et entretien

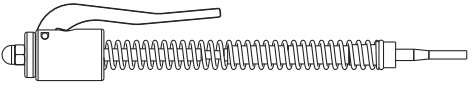
Mise en garde
Si l'appareil est armé, le boulon peut se déclencher et provoquer des blessures.
- Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par principe lorsque l'appareil n'est pas armé.

Un nettoyage insuffisant et un entretien inapproprié réduisent les performances du tir, provoquent une usure prématurée et dégradent les conditions d'hygiène.

Nettoyage
Nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
1. Dévisser l'appareil.
2. Nettoyer avec précaution l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide ou une brosse et de l'eau.
3. Laisser ensuite l'appareil sécher.
4. Lubrifier les pièces mobiles avec de l'huile sans acides ou de la graisse, par ex. avec de l'huile Ballistol ou de l'huile pour machines à coudre.
5. Revisser l'appareil.
6. En refermant l'appareil, veiller à ce que les douilles soient bien serrées.

Entretien

- Vérifiez régulièrement la précontrainte du ressort. Le ressort doit être plus court, de maximum 10 mm par rapport à l'illustration suivante.



Si le ressort devient plus court ou que le résultat d'étourdissement n'est plus suffisant, le ressort doit être remplacé.

8 Responsabilité du fait des produits/ Garantie

Nous accordons une garantie de 12 mois à partir du jour de livraison (preuve sur présentation de la facture) au propriétaire. L'entreprise Friedr. Dick GmbH & Co. KG n'assume aucune responsabilité pour les défauts ou les dommages liés à un montage erroné ou à une mise en service non conforme, à une utilisation inadaptée, non conforme ou qui ne respecte pas le manuel d'utilisation, à des modifications ou des travaux d'entretien effectués non spécifiées dans le manuel d'utilisation ou sans l'autorisation écrite de l'entreprise Friedr. Dick GmbH & Co. KG, à l'utilisation de pièces de rechange et de pièces d'usure ou d'accessoires externes, à une surcharge ou à une manipulation non conforme ou encore à une usure normale. Le ressort de tir, la culasse et les éléments d'amortissement (pièces d'usure) ne sont pas couverts par la garantie.

Pour préserver la garantie, veillez à conserver la facture et à renvoyer l'original avec votre réclamation écrite. Pour les retours, veuillez utiliser uniquement l'emballage de transport fourni par nos soins, qui doit donc être conservé.

La garantie concerne uniquement la réparation de défauts matériels et de fabrication. Les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées gratuitement par des pièces neuves, ce choix restant à l'appréciation de nos services. Les exigences

ultérieures du client ne peuvent être émises qu'au sens de la loi pour des prestations refusées, non réalisées ou déraisonnables conformément à nos conditions générales de vente, de livraison et de paiement. Nos conditions générales de vente, de livraison et de paiement contiennent d'autres informations sur la garantie.

Les indications fournies dans ce manuel d'utilisation peuvent être modifiées sans notification préalables. Sans l'accord écrit préalable de l'entreprise Friedr. Dick GmbH & Co. KG, la reproduction totale ou partielle de ce manuel d'utilisation ainsi que la traduction dans une autre langue ne sont pas autorisées.

Sous réserves de modifications techniques.

9 Dysfonctionnements

Défaut	Cause	Résolution
Diminution de la force de tir.	Ressort de tir défectueux ou usé.	Remplacer le ressort.
La culasse ne peut plus être armée ou seulement en forçant.	Culasse déformée.	Remplacer la culasse.
Le vissage entre la pièce de tête et les douilles se détache, puis se resserre lors du tir.	Joint torique usé.	Remplacer le joint torique.
La tige de déclenchement ne s'enclenche plus lorsque l'appareil est armé.	Ressort de retour ou tige de déclenchement défectueux.	Remplacer la pièce de tête.

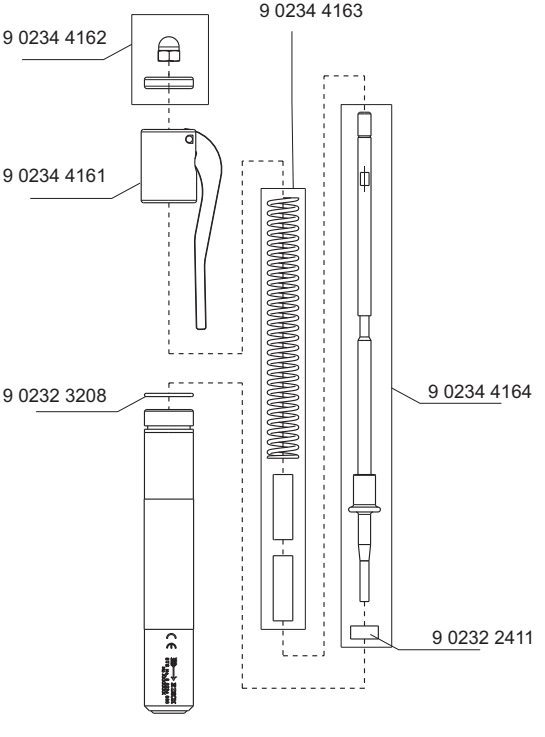
10 Pièces de rechange

Prudence

Risques d'accidents liés à l'utilisation de mauvaises pièces de rechange

L'utilisation de pièces qui ne sont pas adaptées pour l'appareil représente un risque imprévisible.

- Seules des pièces de rechange originales DICK doivent être utilisées.



N° de commande	Quantité	Désignation
9 0239 2411	1 unité	Élément d'isolation
9 0239 3208	1 unité	Joint torique
9 0239 4161	1 groupe	Pièce de tête complète
9 0239 4162	1 kit	Écrous et rondelles
9 0239 4163	1 kit	Ressorts et douilles d'écartement
9 0239 4164	1 groupe	Culasse complète

Adressez votre commande de pièces de rechange à votre revendeur ou à :

Friedr. Dick GmbH & Co. KG
Postfach 1173
73777 Deizisau
Allemagne

Tel. : (+49) (0)7153 817-0
Fax : (+49) (0)7153 817-218 ou -219
E-mail : mail@dick.de
Internet : www.dick.de

11 Protection de l'environnement

Les machines usées, les pièces de rechange et les emballages sont composés de matériaux de qualité recyclables. Veuillez les éliminer de façon respectueuse de l'environnement via un système de collecte adapté.

12 Déclaration de conformité CE

Hersteller (Fabricant)
Firma Friedr. Dick GmbH & Co. KG,
Esslinger Str. 4-10,
73779 Deizisau,
Allemagne

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Appareil à étourdir pour grandes volailles, de type BTG, avec le numéro de série gravé sur l'appareil, respecte la directive CE mentionnée ci-dessous :

- Directive Machines CE (2006/42/CE)

Normes européennes appliquées :

- DIN EN ISO 12100:2010.

La personne chargée par la société Friedr. Dick GmbH & Co. KG d'établir le dossier technique est Monsieur Wilhelm Leuze.